

# DEBR-İ ALEM

Temmuz - Ağustos - Eylül - 2013 Sayı - 25

July - August - September - 2013 - No 25



Başkent

# ANKARA

Capital of Türkiye



**DÖNMEZ UZAKDOĞU'DA**  
*DÖNMEZ IN THE FAR EAST*

**GELECEK FUARLAR / UPCOMING EXHIBITIONS**

**AUTOMECHANICA MOSCOW**  
26-29 AĞUSTOS / AUGUST 2013

**EQUIP AUTO PARIS**  
16 - 20 EKİM / OCTOBER 2013

**TRAVELS**  
**MUHTEŞEM EGE SAHİLLERİ**  
*CHARMING AEGEAN RESORTS*



## Merhaba Sevgili Dostlar,

Bu yazımı güzel bir Temmuz akşamında, tam da günbatımında yazıyorum. Temmuz yazın en güzel ayıdır bence..Belki de Temmuz ayını sevmemin nedeni doğduğum ay olmasındandır..Huzurlu ve sakin bir akşamda dünyadaki güzellikleri düşünürken, yeryüzünde açlığın, sefaletin ve savaşların olduğu ülkeler de geldi bir anda aklıma. Yüzyıllar boyunca var olan savaşlar ne yazık ki günümüzde de menfaatler uğruna devam etmektedir.

Bu günlerde en büyük dileğim dünyanın herkes için daha yaşanılır bir hale gelmesi, savaşların ve zulmün sona ermesi, tüm dünyada barışın ve refahın hakim olmasıdır.

Fani dünyada her şeyin bir sonu olduğunu, bu ay Dergi ekibi olarak gerçekleştirdiğimiz Yaşlılar Bakımevi ziyaretimizde daha net olarak anlayabildik. Oradaki yaşlı amcalarımız ve teyzelerimizin bizlere verdiği ortak öğüt: Hayat gelip geçici; güzel ve faydalı şeyler yapın, kendinizi ve kimseyi üzmemeyin, elinizden geldiğince iyi yaşayın ve geride güzellikler bırakın. Bunların dışında herşey boş! Onların bu mesajını keşke herkes duyabilse ve bu mesajı hayat felsefesi haline getirebilse diyoruz.

Temmuz demişken, insanın aklına hemen tatil geliyor; özellikle de deniz tatili. Eminim birçoğunuz bu yaz bir yerlere tatile gideceksiniz, e tabi Türkiye gibi bir ülkede seçenekler de oldukça fazla. Bu nedenle size fikir olsun diyerek Ege kıyılarından birkaç bölgeyi seçtik ve tatil opsiyonu olarak Yurtiçi ve Yurtdışındaki okuyucularımıza sunduk. Bizim seçtiklerimiz arasında Bodrum Gökova, Akyaka, Alaçatı, Ölüdeniz ve Antalya var, artık tercih size kalmış, şimdiden iyi tatiller..Herkesine mutlu bir yaz geçirmesini diliyoruz. Ramazan Bayramınızı da kutlar, tüm sevdiklerinizle neşeli, sağlıklı ve sevgi dolu nice bayramlar yaşamınızı temenni ederiz.

Saygılarımla...

Ece Kahraman

## Hello Dear friends,

I am writing this text on a July evening, right at the sunset. I think July is the most beautiful month of the year. Perhaps the reason why I like the month of July is the fact that it is the month I was born in. While I am thinking of the beautiful things in the world on a peaceful and quiet evening, all of a sudden I also remembered the countries where there is hunger and poverty. Unfortunately, the wars that have existed for centuries are continuing for self-interest even today.

In these days my greatest wish is that the world becomes a more livable place, the wars and tyranny come to an end, hence peace and prosperity have control all over the world. In the visit that we made to the old people's home as The Magazine team, we were able to understand clearly that there is an end of everything in the life. The common advice given by the old ladies and gentlemen to us is that life is temporary; do good and useful things, do not make yourselves and others upset, try your best to live well and leave good things behind you. Apart from all these, nothing is important! We wish that everyone could hear their message and be able to make this message a philosophy of life.

Speaking of July, holidays come first to one's mind: especially a holiday by the sea. I am sure that many of you will go on holiday to somewhere for this summer and in a country like Turkey, you have many options. For this reason, as an idea for you, we have chosen a few areas from the Aegean coasts, and presented as a holiday option to our domestic and overseas readers. Among the places we have chosen, Bodrum, Gökova, Akkaya, Alaçatı and Ölüdeniz are included, and from now on, it is up to you. Have a nice holiday. We wish everybody has a happy summer.

Best Regards...

Ece Kahraman



### Yönetim Yeri | Management

Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.  
Atatürk Organize Sanayi Bölgesi  
10039 Sk. No:2 Çiğli / İZMİR  
Tel: +90 232 376 87 66  
Faks: +90 232 376 89 99  
e-mail:info@donmezdebriyaj.com.tr  
www.donmezdebriyaj.com.tr

### Yayın Kurulu | Editorial Board

H.Ece KAHRAMAN  
Ramazan ÇALIK  
Nazmi Karakaş  
Ahmet GÜRİSOY  
Emrah EKİNCİ  
Fatima ÇAN  
Diğdem BAYRAM

### Baskı | Printing House

Metro Matbaacılık  
Yahya Kemal Beyatlı Caddesi  
No: 94 BEGOS 3. Bölge  
35400 Buca / İZMİR  
Tel: 0232 290 33 11  
Fax: 0232 290 33 21  
www.metro-print.com



İmtiyaz Sahibi | Chief Coordinator  
Hatice İVİT  
Genel Yayın Yönetmeni | Chief Editör  
Kemal PAMİR

### Grafik Tasarım | Graphic Design

Samet ÖZ

### Baskı Tarihi | Print Date

Eylül 2013

Kapak Fotoğrafı | Cover Photo  
Anonim



## Değerli dostlarım,

2013 yılı faaliyetlerimizin ilk altı ayını geride bıraktık. Mali sonuçlar, hedeflerimizin gerisinde olmamıza rağmen iyi yolda olduğumuzu gösteriyor. Bu açıdan gelecek için umutlarımız daha da güçlendi. İlk altı ayı "büyük şirket olma" yolunda önemli adımları attığımız bir dönem olarak değerlendiriyorum. Neleri başlattık :

- Kapasitemizi daha verimli kullanmak ve müşterilerimize verdiğimiz sözleri zamanında gerçekleştirmek için yeni bir planlama sistemi kuruyoruz.
  - Kapasitemizi arttırmak üzere kapalı alanımızı 1000 metrekare genişletiyoruz.
  - Verimliliğimizi arttırmak için çeşitli iyileştirme yatırımları başlattık
  - Yeni ürün geliştirme çalışmalarına hız verdik
  - Performansımızı ve hızımızı arttırmak amacıyla organizasyonumuzu yeni takım arkadaşları ile güçlendirdik
- Tüm bu çalışmaların sonuçlarını bu yılın son çeyreğinden itibaren görmeye başlayacağız.

Temmuz ayı başı itibariyle çalışma hayatımızda önemli bir karar alarak tüm çalışanlarımızı Dönmez kadrosuna aktardık. Böylece en değerli kaynağımız olan çalışanlarımızın şirketimizle olan bağlarını güçlendirdik. Bu projede işbirliğini esirgemeyen tüm alt işverenlerimize buradan teşekkürlerimi sunarım.

Ülke ekonomimizin zayıf noktası olan cari açık probleminin ne kadar önemli olduğunu, Mayıs ortasından bu yana piyasalarda oluşan kur hareketleri ile bir kez daha gördük. Dönmez için büyüme yolu olan ihracatın artırılması stratejisi ülkemiz ekonomisi için de bir çıkış yolu. Özellikle ülkemizde üretilmeyen ürünleri üretmek, bunları hem iç piyasada satmak hem de ihraç etmek stratejimizi sürdürüyoruz. Bu yolla şirketimizin gücüne güç katarken ülkemizin finansal dengelerine de katkıda bulunacağız.

Değerli dostlarım her alanda verimli ve kaliteli olmak için var gücümüzle çalışıyoruz. Bu alanandaki gönüllüğümüz ve çalışma azmimiz bizi başarıya götürecektir.

Saygılarımla...

Kemal Pamir  
Genel Müdür

## Dear friends,

We have left behind the first six months of our activities for the year 2013. The financial results show that we are in the right way although we are behind our targets. From this point of view, our hopes for future have become even stronger. I see the first six months as a period that we have stepped forward in the way to become a "big company". What we have initiated is as follows:

- We are establishing a new planning system in order to use our capacity more productively, and realize our promises that we give to our customer in time.
- In order to increase our capacity, we are expanding our closed area 1000 square meter more.
- We have started various optimization investments in order to increase our productivity.
- We have accelerated the studies of developing new products.
- We have strengthened our organization with new team members in order to increase our performance and our speed. We will begin to see the results of all these activities as from the last quarter of this year.

We have made an important decision in our working life as from July, and we have transferred all our employees to the personnel staff of Dönmez. Accordingly, we have strengthened the customers' dedication of our employees our most valuable source to our company. I would like to express my thanks to all our sub-employers who cooperated with us in this project.

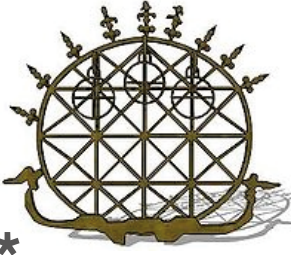
We saw once more how important is the problem of current deficit, with the currency movements that have occurred in the markets as from the middle of May up to now. The growth of exports which is a way of development for Dönmez is also a way of solution out for our country. We continue our strategy of producing especially the products that are not available in our country, and sell them both in domestic markets and also export them. In this manner, while we are strengthening our company, we will also contribute to the financial balances of our country.

My valuable friends, we are trying our best in order to be productive and qualified in every field. Our working ambition and harmony will lead us to success.

With Kind Regards

Kemal Pamir  
General Manager

# ANKARA BAŞKENT



\* **Başkent Ankara, Türkiye'nin ikinci büyük kenti ve Kurtuluş Savaşı'nın kalbi olan kent, modern bir şekilde planlanmış ve kısa sürede gelişmiştir.** Ankara ve çevresi tarihte, Ankyra, Angora, Engürü olarak adlandırılmıştır. Bölgede yapılan arkeolojik araştırmalar, kentte Paleolitik Çağ'da yerleşim olduğunu göstermektedir.

Karaoğlan, Koçumbeli, Ahlatlıbel ve Eti Yokuşu'nda Eski Tunç Çağı'na ait buluntular vardır. Kızılcahamam yöresi ise, Paleolitik Çağ'dan itibaren yerleşim yeri olarak kullanılmıştır. Ankara çevresine damgasını vuran Hititler, Ankara'nın pek çok değişik yerinde izler bırakmıştır. Haymana ilçesi yakınındaki Gavurkale'de Hitit dönemine ait çok önemli bir kutsal yerleşim ve Mürted Ovası yakınındaki Bitik'te Hitit yerleşimi olduğu bilinmektedir.

(\* **Hitit Uygarlığı'nın simgesi sayılan ve Ankara'nın da amblemi olan Hitit Güneş Kursu.**

Ankara'nın öyküsü Frigya döneminde başlar, bir efsaneye göre Frigya kralı Midas tarafından kurulmuştur. Bugünkü Ankara sınırları içinde kalan, Frigya'nın başkenti Gordion, iç Anadolu'nun en önemli antik kentlerinden biri olma özelliği taşımaktadır. Frigler, buraya gemi çapası anlamına gelen "Ankyra" adını vermişlerdir. Çevrede var olan tümülüsler, Friglerin M.Ö. 500 yılına kadar Ankara çevresinde yaşadıklarını göstermektedir.

Ankara, Friglerin ardından, Lidyalıların hâkimiyetine girmiştir. Lidyalılardan sonra Perslerin egemen olduğu Ankara, Pers

## 13 EKİM 1923

hükümdarı I. Dareios döneminde küçük bir ticaret merkezi halindeydi. Perslerin Ankara hakimiyetine, Büyük İskender tarafından son verilmiştir. M.Ö. 278-277 yılında Avrupa'dan Anadolu'ya gelen Galatların bir kolu olan Tektosaglar, Ankara'yı başkent yapmışlardır. Bugün Ankara Kalesi'nin bulunduğu alanı ilk kez kullananların da Tektosaglar olduğu bilinmektedir. Galatlar, M.Ö. 25 yılında Ankara'yı Roma imparatoru Augustus'a bırakmak zorunda kalınca, Ankara bölgesi Galatia eyaleti olarak Roma imparatorluğu'na bağlanmış, Ankara Galatia'nın başkenti olmuştur. 1. ve 2. yüzyıllarda Ankara, Anadolu'da Roma yol ağında büyük önem kazanmıştır. Ancak Roma imparatorluğu gücünü kaybedince, Ankara bu kez Bizans imparatorluğu'nun egemenliği altına girmiş ve 1073'e kadar Bizans egemenliğinde kalmıştır.

Ankara, 334'den 1073 yılına kadar Bizans şehri olarak kalmıştır. Şehir, 1071 yılında sahne olduğu savaşın ardından Türklerin eline geçmiştir. 1071 Malazgirt Meydan Savaşı'nda Alparslan Bizans ordularını yenince, Selçuklu Türkleri Anadolu'yu hızla fethetmişlerdir. 1354'te Ahiler, kendi istekleri ile Ankara'yı Orhan Gazi zamanında oğlu Rumeli fatihi Süleyman Paşa'ya devredince, Ankara Osmanlı Devleti toprağı olmuştur.

Ankara, Kurtuluş Savaşı sırasında milli mücadelenin merkezi haline gelince, yeniden önem kazanmıştır. Savaş sırasında Türkiye Cumhuriyeti'nin var olmasını sağlayan kararlar, 23 Nisan 1920 tarihinde Ankara'da açılan Türkiye Büyük Millet Meclisi'nde alınmıştır. Cumhuriyet'in kurulmasının ardından, 13 Ekim 1923 tarihinde Ankara, Türkiye Cumhuriyeti'nin başkenti olmuştur.



# CAPITAL since 13 OCTOBER 1923

Capital Ankara, the second biggest city of Turkey and the hearth of the Independence War, was planned in a modern way and improved in a short time. Ankara and its environment were called Ankyra, Angora, Engürü in the history. The archeological studies made in the area showed that there was settlement in the city in the Paleolithic era.

There are old ruins which belong to the Bronze Age in Karaoğlan, Koçumbeli, Ahlatlıbel and Eti Yokuşu. The area of Kızılcihamam has been used as a settlement place since the Paleolithic era. The Hittites who marked the Ankara and its environment left many traces in various places of Ankara. It is known that there is a very important sacred settlement belonging to the Hittites period in Gavurkale which is near the province Haymana, and a Hittite settlement in Bitik which is close to the Mürted plain.

**(\*)The Hittite Sun Disk which is considered as the symbol of Hittite civilization and the emblem of Ankara.**

The history of Ankara starts in the period of Phrygia, and according to a legend; it was established by Phrygian king Midas. Gordion, the capital of Phrygia, which is in the borders of Ankara at the present day, has shown the quality of being one of the most important antique cities of the central Anatolia. The Phrygians gave the name of "Ankyra", meaning a ship anchor to this place. The tumulus situated around shows that the Phrygians lived in the neighborhood of Ankara until 500 B.C.

After the Phrygians, Ankara entered into the reign of the Lydians. Ankara, where the Persians ruined after the Lydians, became

a small trade center in the period of the Persian king Dareios I. The Persian authority in Ankara was ended by Alexander the Great. The Tektosags, which were a branch of the Galats coming to Anatolia from Europe in 278-277 B.C., made Ankara the capital. Today, it is known that Tektosags was the first to use the area where Ankara castle is at the present day. When Galats had to leave Ankara to the Roman emperor Augustos in 25 B.C., the area of Ankara was connected to the Roman Empire as a Galatian state, and Ankara became the capital of Galatia. In the 1st and 2nd centuries, Ankara attained an importance in the Roman road network in Anatolia. However, when the Roman empire lost its power, this time Ankara entered into the reign of the Byzantium and remained in this way until 1073.

Ankara remained as a Byzantine city from 334 to 1073. The city was conquered by the Turks subsequent to the war it witnessed in 1071. After Alparslan defeated the Byzantine army in the Malazgirt battle in 1071, the Seljukian Turks conquered the Anatolia quickly. Ankara became the land of Ottoman Empire in 1353 when the Ahis transferred Ankara to Süleyman Pasha, the Conqueror of Rumelia, the son of Orhan Gazi during his reign with their own will.

When Ankara became the center of the national struggle during Independence War, it gained importance once again. The decisions which enabled the Republic of Turkey to exist during the War were taken in the Grand National assembly of Turkey which was established on 23rd April 1923. After the establishment of the Republic, Ankara became the capital of the Republic of Turkey on 13th October 1920.



## Anıtlar ve Kültürel Varlıklar

Ankara'nın en görsel yapısı, Atatürk için yaptırılmış olan **Anıtkabir'dir**. Atatürk'ün naaşı, 10 Kasım 1953 tarihinde Etnografya Müzesi'ndeki geçici kabrinden alınarak büyük bir törenle Anıtkabir'e nakledilmiştir. Ankara'ya hakim olan bir tepenin üzerinde yükselen **Ankara Kalesi**'nin, ilk kez Keltler tarafından M.Ö. 3. yüzyılda yapıldığı sanılmaktadır. Ulus'ta bulunan **Augustus Mabedi**, M.S. 2. yüzyılda yapılmıştır. Mabedin duvarlarında Roma İmparatoru Augustus'un gerçekleştirmiş olduğu icraatların yazılı dökümü yer almaktadır. **Roma Hamamı**, tiyatro ve **Julianus Sütunu** kentteki diğer Roma dönemi eserleridir.

Kentteki en önemli Selçuklu yapısı olan **Akköprü**, Köprü Anadolu Selçuklu Sultanı I. Alaeddin Keykubad zamanında yaptırılmıştır.

13. yüzyılda yaptırılan ve turkuaz rengindeki mihrap çinileri ile ünlü **Aslanhane Camisi**, 15. yüzyılda yaptırılan Kütahya çinileri ile bezeli **Hacı Bayram Camisi**, 1967-1987 yılları arasında yaptırılan ve Ankara'nın en büyük cami olan **Kocatepe Camisi** başkente mistik bir hava kazandırır.

Kent, anıtlarıyla da ünlüdür. Bunlar arasında en görsel olanları; Ulus'taki Cumhuriyet Anıtı, Atlı Atatürk ve Mareşal Atatürk Anıtları, Yenişehir'deki Zafer Anıtı, Güvenpark Anıtı ve Çağdaş anıtlardan Sıhhiye meydanındaki Hitit Güneş Kursu Anıtı, Taşankara Anıtı' dır.

Türkiye'nin idari ve siyasi başkenti olan Ankara, aynı zamanda kültür ve sanatın da başkentidir. Çıkrıkçılar Yokuşu ve Bakırcılar Çarşısı, çeşitli bakır ve pirinç hatıra eşyalarının satıldığı eski ve şirin alışveriş merkezleridir. İçinde dönen restorantı, kafe ve seyir terası bulunan Atakule'den (125 m) tüm Ankara panoramik bir şekilde izlenebilir.

Ankara'nın Simgeleri: Ankara kedisi, keçisi, tiftiği, tavşanı, armudu, balı, çiğdemi ve Kalecik Karası denilen misket üzümü ile ünlüdür.

## Müzeler

Anıtkabir: Mustafa Kemal Atatürk'ün kabrinin de bulunduğu müzedir. Atatürk Evi Müzesi, Anadolu Medeniyetleri Müzesi, Etnografya Müzesi, Ankara Devlet Resim ve Heykel Müzesi, Kurtuluş Savaşı Müzesi, Cumhuriyet Müzesi, Cumhuriyet Devri Müzesi, Gordion Müzesi, MTA Tabiat Tarihi Müzesi, ODTÜ Müzesi, Oyuncak Müzesi, Roma Hamamı, TCDD Müzesi, Türk Hava Kurumu Müzesi

## Şenlikler

Ankara Uluslararası Film Festivali, Uluslararası Ankara Tiyatro Festivali, Uluslararası Müzik Festivali ve Ankara Caz Festivali gerçekleştirilmektedir.

## Turizm:

**Kış Turizmi:** Elmadağ Kayak Merkezi' nde kayak tesisi bulunmaktadır.

**Termal Turizm:** Başlıca kaplıcalar: Kızılcahamam Kaplıcası, Ayaş İçmesi ve Kaplıcası, Ayaş Karakaya Kaplıcası, Dutlu-Tahtalı Kaplıca ve İçmeleri, Çubuk Melikşah Kaplıcası, Haymana Kaplıcası.

**Yayla Turizmi:** Karaşar-Eğriova, Belenova, Kuyucak, Sarıalan, Çukurören Yaylaları, Çamlıdere-Benli, Gündül-Sorgun, Nallıhan-Andız, Kızılcahamam-Ulucak, Başköy, Maden yayla evleri genellikle ahşaptır. Dağ ve Doğa yürüyüşü, çadırli kamp kurmaya elverişlidir.

**Bisiklet Turizmi :** Kirmir Çayı Vadisi, Ankara Çayı Vadisi, Eğriova ve Benli Yaylaları, Karagöl, Mogan ve Eymir Gölü çevresi bisiklet turları yapmaya elverişli alanlardır.

Ece Kahraman – Fatima Çan



## Monuments and Cultural Properties

The most spectacular structure of Ankara is the Mauseloum, which was built for Atatürk. The body of Atatürk was taken from his temporary grave in the Ethnography museum, and transported to the **Mauseloum** with a great ceremony on 10th November 1953. It is believed that **Ankara castle**, which is located on a hill that dominates over Ankara, was first built by the Kelts in 3 B.C. **The Augustos Temple** which is located in Ulus, was built in the second century B.C. On the walls of Temple, there is a written inventory of the deeds realized by the Roman emperor Augustos. The **Roman bath**, the theatre and the **Julianus column** are the other works of art belonging to the Roman period.

The most important Seljukian structure in the city is **Akköprü**, and it was built during the era of the Anatolian Seljuk sultan Alaeddin Keykubat I .

**The Aslanhane mosque**, built in the 13th century and famous for its turquoise ceramics, the **Hacı Bayram mosque**, built in the 15th Century and embellished with the Kütahya ceramics and **Kocatepe mosque**, which was built between 1967 and 1987, and which is the biggest mosque of Ankara provide a mystical atmosphere to the capital.

The city is also famous for its monuments. The most spectacular ones among these are; the Republican monument which is in Ulus, Atlı Atatürk (Atatürk on Horse) and Mareşal Atatürk Monuments, Zafer monument (The Victory Monument) in Yenışehir, Güvenpark monument and the Hititite Sun Disk monument in the Sihhiye square and Taşankara monument.

Ankara, which is the administrative and political capital of Turkey, is at the same time the capital of culture and art. Çıkırıkçılar Slope and Bakırcılar Çarşısı (Shopping Centre) are old and nice shopping centers where various copper and brass souvenirs are sold. From Atakule (125m), inside of which has a rotating restaurant, a cafe and a view terrace, Ankara can be seen in a panoramic way.

The symbols of Ankara are as follows: Ankara is famous for its cat, goat, angora, rabbit, pear, honey, crocus and misket grape called as Kalecik Karası,

### Museums

Anıtkabir is the museum where the body of Mustafa Kemal Atatürk is. The Museum of Atatürk's House, Anatolian Civilizations Museum, Ethnographia Museum, Independence War Museum , Republic Museum , Republic Period Museum, Gordion Museum, MTA the History of Nature Museum, METU Museum, Toy museum, Roman Bath, TCDD museum, Turkish Aerospace Institution Museum

### Feasts

Ankara International Film Festival, International Ankara Theatre Festival, International Music Festival and Ankara Jazz Festival are organized.

### Tourism

**Winter Tourism:** There is a ski facility in Elmadağ ski center.

**Thermal Tourism:** Main spas: Kızılcahamam Spa, Ayaş Mineral Springs and Spa, Ayaş Karakaya Spa, Dutlu-Tahtalı Spa and Mineral Springs, Çubuk Melikşah Spa and Haymana Spa.

**Tableland Tourism:** Karaşar-Eğriova, Belenova, Kuyucak, Sarıalan, Çukurören Plateaus, Çamlıdere-Benli, Gündül-Sorgun, Nallıhan-Andız, Kızılcahamam-Ulucak, Başköy mining tableland houses are generally made of wood. Mountain and nature hiking is suitable for camping.

**Bicycle Tourism:** Kirmir Brook Valley, Ankara Brook Valley, Eğriova and Benli tablelands, Karagöl, Mogan and Eymir lake environment are suitable for bicycle tours.

Ece Kahraman – Fatima Çan



## DÖNMEZ UZAK DOĞU'DA

Dönmez Debriyaj 17 yıldır Uzak Doğu pazarında "Hammer" markasıyla ürünlerini pazarlıyor. Mevcut pazarın güncel halini görmek, Pazar payını ve faaliyet alanımızı genişletmek hedefiyle 19 Haziran - 1 Temmuz tarihleri arasında Tayland, Endonezya, Singapur ve Malezya'ya seyahatte bulundum. Ziyarete mevcut ve potansiyel olabilecek firmalarla görüşmeler yapıldı. Uzak Doğu seyahatimi gerçekleştirdiğim bu ülkeler ile ilgili önemli noktaları sizlerle paylaşmak istiyorum.

### TAYLAND

Tayland Krallığı Güneydoğu Asya'nın kalbinde yer alır. Tayland 513.115 kilometrekarelik bir yüzölçümüne sahiptir. Tayland Körfezi'ne 1840 km. Hint Okyanusu'na da 815 km. kıyısı vardır.

68 milyon nüfusa sahip Tayland, Güneydoğu Asya'nın en büyük ikinci ekonomisidir ve ekonomisi ağırlıklı olarak ihracata dayanmaktadır. Ülke ihracatının %80'i sanayi ürünlerinden oluşur ve bu ürünlerin çoğunun girdisi ithal mallardır. Ülkede petrol üretimi, tüketime göre yetersiz olduğundan dolayı, petrol ithaline bağımlıdır.

### ENDONEZYA

250 milyon civarında nüfusuyla dünyanın en kalabalık dördüncü ülkesi ve aynı zamanda en kalabalık Müslüman ülkesidir. Endonezya halk tarafından seçilmiş meclisi ve devlet başkanı ile bir cumhuriyet'tir. Ülkenin başkenti Cava adasındaki Cakarta şehridir. Sınır komşuları, Papua Yeni Gine, Doğu Timor ve Malezya'dır. Diğer komşu ülkeleri Singapur, Filipinler, Avustralya ve Andaman. Endonezya ASEAN'ın kurucu üyelerinden ve G20 üyesi ülkelerdendir.

Endonezya 1990'lı yıllardan itibaren dış ticaret fazlası vermeye başlamıştır. Son yıllarda ortalama 20-30 milyar ABD doları ihracat fazlası vermiştir. Endonezya'nın artan ihracatı 2011 yılında 200 milyar ABD dolarını geçerek en yüksek seviyesine ulaşmıştır.

## DÖNMEZ IN THE FAR EAST

*Dönmez Debriyaj (Clutch) has been marketing its products in Far East markets for 17 years in the name of "Hammer". I paid a visit to Thailand, Indonesia, Singapore and Malaysia between the dates 19 June and 1 July in order to see current situation of our common market and expand the market share and activity area. In that visit, It was interviewed with existing and potential companies. I want to share the important points about these countries that I made my Far East visit with you.*

### THAILAND

*Thailand Kingdom is in the heart of the Southeastern Asia. Thailand has a surface area of 513.115 square meters. It has a 1840-km coast with the Gulf of Thailand and 815 km. with the Indian Ocean.*

*Thailand, which has a 68 million population, is the second biggest economy of the Southeast Asia and her economy is mainly dependent on export. 80% percent of the country export consists of industrial products, and a great majority of the input of these products is the imported products. In this country, as the product of petrol is below consumption, it is dependent on the petrol import.*

### INDONESIA

*With her approximately 250 million population, she is the fourth most crowded country in the world and at the same time, the most crowded Muslim country. Indonesia is a republic with her assembly and president elected by people. Her capital is the city of Jakarta on the island of Java. Her neighbors on her border are Papua New Guinea, East Timor and Malaysia. The other neighbor countries are Singapore, the Philippines, Australia and Andaman. Indonesia is the among the founding members of ASEAN and the member of G20.*

*Indonesia has begun to yield foreign trade surplus as from the 1990's. In recent years, she has yielded 20-30 billion USA dollars of export surplus on average. Being over 200 billion USA dollars in 2011, the increasing export of Indonesia reached its highest level.*







## SINGAPUR

Singapur, Endonezya ve Malezya toprakları arasında yer alan bir ada devletidir.

Singapur'un nüfusu 5.2 milyondur. Singapur'da 7.000'i çokuluslu olmak üzere yaklaşık 30.000 yabancı şirket bulunmaktadır olup, bunların 4.000'inin bölge merkezi de Singapur'da yer almaktadır. Asya Pasifik'in önemli ticaret ve finans merkezidir.

Singapur'un, kendisine ait 40 kadar adacıkla birlikte yüzölçümü yaklaşık olarak 622 km<sup>2</sup> civarındadır. Singapur, Malay Yarımadasına 1200 m uzunlukta olan bir demir ve karayolu ile irtibatlıdır. Singapur Adasının uzunluğu, yaklaşık 43 km ve eni ise 22,5 km' dir. Singapur, tropikal iklime sahiptir. Sıcaklık ve nem miktarı yüksektir. Yağışlar çok fazladır. Mevsimlere göre nem, ısı ve yağış değişikliği oldukça azdır. Ekvatorun hemen kuzeyinde yer aldığı ve arazisinin alçak olması sebebiyle hava sıcaklığı, özellikle yaz aylarında çok fazla artmaktadır.

Singapur ekonomisinin büyük bir kısmı ticarete dayanır. Ayrıca ulaştırma, bankacılık, sigortacılık, haberleşme, tamirat ve depolama gibi hizmetlerden de önemli ölçüde gelir elde edilmektedir. Singapur ekonomisinin dayandığı diğer önemli gelir kaynağı endüstridir. Son zamanlarda mevcut işçi gücünün % 52'sine yakın bir bölümü, endüstri alanında istihdam edilmiştir. Singapur'un önde gelen endüstri dalları; gemi yapımıcılığı, petrol rafinerileri, elektronik âletler, tekstil, gıda ve kereste endüstrisidir. Turizm ülke için önemli bir gelir kaynağıdır.

## SINGAPORE

Singapore is an island country which is located between the lands of Indonesia and Malaysia.

The population of Singapore is 5.2 billion. There are almost 30.000 foreign companies of which 7.000 are international in Singapore and the central area of the 4.000 of these is situated in Singapore. She is an important trade and financial center of the Asian Pacific.

Singapore, has a surface of 622 km<sup>2</sup> with around 40 islets belonging to her. Singapore is connected to the Peninsula of Malay by land and railway whose length is 1200m. The length of the Singapore Island is approximately 43 km. and its width is 22.5 km.

Singapore has tropical climate. Heat and moisture amount is high. The precipitation is too much. According to the seasons, the variation of heat and precipitation is quite little. As it is located right in the north of the Equator, and its land is low, the air temperature increases especially in the summer months.

A large section of Singapore economy is based on trade. Besides, an income to a great extent is also provided by the services such as transportation, banking, insurance business, communications, renovation and storage. The other economy source that Singapore is based on is industry. Recently, nearly the 52 % of the current labor force has been employed in the field of industry. The leading branches of industry in Singapore are: shipbuilding, petroleum refineries, electronic devices, textile, food and timber. Tourism is an important source of income for the country.



**MALEZYA**

Malezya Güneydoğu Asya'da yer almakta olup, kuzeyinde Tayland, Güney Çin Denizi ve Brunei, doğusunda Selebes Denizi, güneyinde Endonezya ve Singapur, batısında Malakka Boğazı ile çevrilidir. Malezya'nın iklimi tropikal iklimdir. Muson rüzgarlarının etkisiyle de özellikle Ocak ve Mayıs ayları arasındaki sürekli yağışlar, ülkenin nem miktarının % 80 civarına kadar yükselmesine neden olur. Malezya Güneydoğu Asya ülkeleri içerisinde yıllık kalkınma oranı en fazla olan ülkelerden biridir. Malezya, ekonomik açıdan kendi kendine yeterlidir. Enflasyonu düşük, güçlü bir sermaye yatırımına sahip ekonomisi, sürekli gelişme içerisinde. İşsizlik oranı % 7 civarındadır.

Malezya 238 milyar Dolarlık milli hasılasıyla dünyanın 37. büyük ekonomisidir. Kişi başına düşen milli gelir 8140 Dolar seviyesindedir. Hizmet sektörünün hasıla içindeki payı % 47.3, imalat sanayinin % 42.3 ve tarımın ise % 10.1'dir.

Enflasyon oranı % 2,2; işsizlik oranı ise % 3,2'dir. 2010 yılı sonu itibariyle ulusal rezervi 106,5 milyar Dolar; dış borcu 72,8 milyar Dolar'dır.

Ülkeye giren brüt doğrudan yabancı yatırımları 2010 yılında 7,35 milyar Dolar olmuştur.

Malezya dünyanın en fazla ihracat yapan ülkelerinden biridir. 2010 yılında 198,7 milyar Dolar ihracat yapmıştır. İthalatı da 164,5 milyar Dolar olmuştur. Dış ticaret hacmi milli hasılasının yaklaşık bir buçuk katıdır. Dış ticarete 1997 yılından bu yana aralıksız olarak fazla vermiştir.

Malezya ekonomisi liberal kurallara bağlı olmakla birlikte, yönetim, belirlenen ulusal hedeflere yönelik kalkınma planları uygulamaktadır.

**MALAYSIA**

*Malaysia is situated in the Southeast Asia, and she is surrounded by Thailand, Southern Chinese Sea and Brunei in the north, Selebes Sea in the east, Indonesia and Singapore in the south, and Malacca strait in the west. She has Tropical The climate of Malaysia is tropical climate. The continues rainfall between the January and May, together with the effect of the Mansoon, winds causes the moisture amount of the country to increase to 80%.*

*Malaysia is one of the countries whose annual development rate is the most among the Southeast Asian countries. Malaysia is self-sufficient in terms of economy. Her economy whose inflation is low and possessing a powerful capital investment is in a continuous development. The unemployment rate is around 7%.*

*Malaysia is the 37th biggest economy in the world with her 238 billion dollars of national income. The national income per capita is 8140 dollars. The share of the service industry in this revenue is 47.3%, the share of manufacturing industry is 42.3% and that of the agriculture is 10.1%.*

*The inflation rate is 2,2%; the unemployment rate is 3,2%. As of the end of the year 2010, the national reserve is 106,5 billion dollars, and its foreign debt is 72,8 billion dollars.*

*The gross foreign investments coming into the country was 7.35 billion dollars in 2010.*

*Malaysia is one of the countries which realize the most export. She made 198.7 billion dollars of export in 2010. Her import was 164.5 billion dollars. The foreign trade volume was approximately twice as much of the national income. It has given surplus in foreign trade uninterruptedly since 1997.*

*Due to the fact that Malaysian economy is dependent on liberal rules, the administration applies development plans which are directed towards national targets that have been determined.*

Ahmet Gürsoy



# 26-29 AĞUSTOS / AUGUST 2013 AUTOMECHANIKA **MOSCOW**

**DÖNMEZ DEBRİYAJ A.Ş.**

Sektörde önem arz eden iki fuara katılacaktır.

Değerli ziyaretlerinizi bekleriz...

*Please visit us!*

**HALL NO: 2.3 STAND NO: D241**

**automechanika**

**MOSCOW**  
powered by :



# 16-20 EKİM / OCTOBER 2013 EQUIP **AUTO PARIS**

**EQUIP AUTO**  
16<sup>TH</sup> TO 20<sup>TH</sup> OCTOBER **2013**  
PARIS NORD • EXHIBITION CENTER

INTERNATIONAL SHOW OF EQUIPMENT  
AND SERVICES FOR ALL VEHICLES

What's new in 2013?  
[Click here](#)



## SELİN OTOMOTİV SELIN AUTOMOTIVE



Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.' nin Türkiye' deki ilk bayisi olan, Selin Otomotiv Nak.San.ve Tic.Ltd.Şti. 1989 Yılında Arif ÖLMEZ ve Nihat ÖLMEZ tarafından Ankara Ata Sanayisinde kurulmuştur. Hizmetini şu anda Ostim Sanayide ağır vasıta grubuna yönelik toptan oto yedek parça satışı üzerine sürdürmektedir.

Merkezde çalışan 13 personelinin yanı sıra Samsun'da bir Şube ve home Office olarak Konya ve İzmir'de çalışan personelleri ile pazarlamaktadır. Selin Otomotiv, Türkiye genelinde bulunan yaklaşık 750 adet aktif müşterisine doğru, hızlı ve güvenilir hizmet vermeyi amaçlamaktadır.

Yurt geneline yaygın pazarlama ağıyla faaliyetlerini sürdüren firmanın en önemli ilkelerinden biri dürüst satıcı olmaktır.

Bununla birlikte güvenilir olmak, kaliteli ürünü iyi fiyata sunmak, hızlı ve zamanında cevap verebilmek, yeterli stokla çalışabilmek ve hizmet verdiği meslektaşlarının taleplerini en kısa sürede yerine getirmek firmanın genel prensipleridir.

Selin Otomotiv sektöründe Ütopya Yıldız Konutlarının ortaklarından olmanın yanı sıra, yine otomotiv sektöründe İstanbul da kurulan Denge Motorlu Araçlar San.ve Tic.A.Ş. firmasının da kurucu ortakları arasında yer almaktadır. Ayrıca Taşımacılık sektöründe 2006 yılında kurulan Kargokar Taşımacılık A.Ş.'nin kurucu ortaklarından olup, şu anda 17 ilde 65 şubesiyle faaliyet göstermektedir.

*Selin Otomotiv Nak.San. and Tic.Ltd.Şti., which is the first retailer of Dönmez Debriyaj San. and Tic. A.Ş. in Turkey, was established by Arif ÖLMEZ and Nihat ÖLMEZ in Ankara Ata industry in 1989. At the moment, it continues to serve in Ostim industry as wholesale auto spare part sales directed towards the heavy vehicle group.*

*13 employees are working at the center and some in Konya and Izmir as a branch office and home office. Selin Otomotiv aims at giving correct, quick and reliable service to 750 active customers throughout Turkey.*

*One of the most important principles of the company, which continues its activities with a marketing network widespread throughout the country is to be an honest seller.*

*Nevertheless, being reliable, presenting the qualified product with a good price, being able to answer quickly and in time, working with a sufficient stock and meeting the demands of their colleagues to whom they are giving service in the shortest time are the general principles of the company.*

*Apart from being a partner of Ütopya Yıldız Konutları in the construction sector, it is also among the founding members of the company Denge Motorlu Araçlar San.ve Tic. A.Ş. , which was established in Istanbul in the automotive sector. Moreover, in the transportation sector, it is also one of the founder partners of Kargokar Taşımacılık A.Ş., which was established in 2006, and now operates with 65 organizations in 17 cities.*

Nazmi Karakaş





## ORS RULMAN ORS BEARING



Ortadoğu Rulman Sanayi ve Ticaret A.Ş. (ORS) Türkiye'nin ilk rulman üretici firmasıdır. Şirket olarak kuruluşu 1982, üretime geçiş tarihi ise 1985 yılıdır. Ankara Polatlı karayolu 65 km'dedir. Açık alanı 550,000 m2 olup kapalı alanı ise 100.000 m2 'dir.

ORS'nin 2013 yılı itibariyle yıllık kapasitesi 85,000.000 adet/yıl rulmandır. Ors'de rulmanın yanı sıra 25,000,000 ad / yıl komponent (makara, burç, bilezik) imalatıda yapılmaktadır.

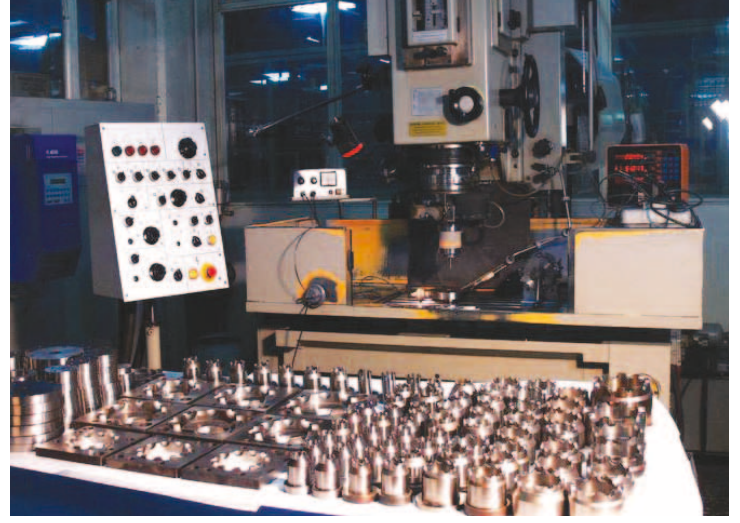
Tesisin 1500 adet civarında tezgahı mevcuttur. Tezgah yaş ortalaması sürekli yapılan yeni yatırımlar nedeniyle 5 yaşın altına düşmemektedir. Ors , ABD, Almanya , İtalya , Avusturya, Japonya gibi ülkelerden satın alınan yüksek teknolojiye sahip tezgahlardan oluşan tezgah parkı ile konusunda dünyanın en teknolojik kuruluşlarından birisidir.



ORS 1992 yılında TSE' den ISO 9000 kalite sistem belgesini, 2000 yılında QS 9000 belgesini, 2003 yılında TS / 16949 belgesini, 2005 yılında, TS 14001 ve TS 18001 belgelerini almaya hak kazanmıştır. Bu çerçevede müşterileri tarafından denetlenen Ors müşterilerinin "A" kategorisi malzeme tedarikçisi sınıfına alınmaya hak kazanmıştır.

Ors üretiminin % 70 ini Almanya, İtalya, Fransa, İngiltere, ABD, İspanya, Tayvan, Portekiz, Mısır gibi ülkelere ihraç etmekte, geriye kalan kısmını da yurtiçinde OEM müşterisi olarak adlandırılan Arçelik, Vestel, Peg, Tofaş, T. Traktör, Massey Ferguson, Mako, Lucas, Ford-Otosan, Dönmez Debriyaj, Ege Endüstri, Karsan, Gamak, Volt elektrik, Tiryakiler gibi Türkiye'nin büyük sanayi kuruluşlarına ve bayileri vasıtasıyla perakende piyasaya vermektedir.

Ors, her ülke için stratejik bir makina elemanı olan rulman gibi çok yüksek bir teknoloji ürününü yüksek kalite ile ürettiği olmanın haklı gururunu taşımaktadır.



Ortadoğu Rulman Sanayi ve Ticaret A.Ş. (ORS) is the first company of Turkey to produce rulmans\*\*\*\*. As a company, it was founded in 1982, its beginning to production is in 1985. It is on the 65th km. of Ankara/Polatlı Highway. While its open area is 550,000 m2; its closed area is 100.000 m2.

The annual capacity of ORS as from 2013 is 85,000.000 item/year rollers. In ORS, apart from Rollers, 25,000,000 item / year components (macaroni, sign, bracelet) production is also made.

The institution has approximately 1500 items of benches. The average age of the benches drops below 5 years old thanks to the new investments continuously being made. ORS, is one the most technological foundations in the world with its bench park consisting of benches in high technology bought from the countries like USA, Germany, Italy, Austria and Japan.

ORS was qualified to take the ISO 9000 quality system document in 1992, QS 9000 document in 2000, TS / 16949 document in 2003, TS 14001 and TS 18001 documents from TSE (Turkish Standards Institute). In that perspective, it has been entitled to be taken into the "A" category of material supplier class of the ORS customers, controlled by their customer.

ORS exports 70% of its production to the countries such as Germany, Italy, France, England, USA, Spain, Taiwan, Portugal and Egypt, and it sells the rest of it domestically to the industrial foundations such as Arçelik, Vestel, Peg, Tofaş, T. Tractor, Massey Ferguson, Mako, Lucas, Ford-Otosan, Dönmez Debriyaj, Ege Endüstri, Karsan, Gamak, Volt elektrik, Tiryakiler called as the OEM customer, and to the retail markets by means of its retailers .

ORS has the pride in producing the roller, which is a high technological product, a strategic machine element for every country in a high quality.





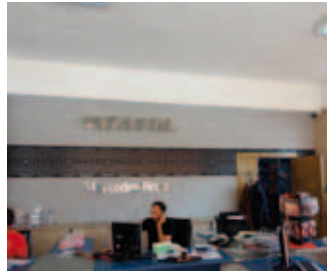
Ankara Bölge Sorumlusu  
Regional Sales Representative  
**Seyit KATMERCİ**

**ANKARA  
DÖNMEZ  
KULLANIYOR!**

**SALES POINTS IN ANKARA**



**ACARLAR**



**ATAKUL**



**CANKAR OTOMOTİV**



**CÖNGER**



**ÇAKMAK**



**ÇETİN OTOMOTİV**



**DARBAZLAR**



**DEMİRALAY**



**DURUKAN**



**EGEPAR**



**EMNİYETMAN**



**EMRAH OTO**



GENÇ ÖZEL  
OTOMOTİV



HAS KARDEŞLER



HERDOĞ



HISMAK



İÇ ANADOLU



KISAER



MAK-SAN



MANTAŞ



MER-MAN  
OTOMOTİV



NET OTOMOTİV



NIZAM



NURAL GRUP



OTO AYDOĞANLAR



OTO HERDOĞ



OTO MERSAN



OTO ŞAHİNLER

# YENİ ÜRÜNLER

# IVECO

## 85.12

### IVECO 85.12-75.12-M25 (5 İLERİ)

Baskı - Cover Plate : 070 145

Disk - Clutch Disc: 071 988

Rulman - Release Bearing : 070 082

Set (Rulmanlı) - Clutch Kit (with bearing) : 072 145



Orta ve hafif ticari araç grubundaki yatırımlarımız hız kesmeden devam etmekte, bu doğrultuda

**OTOKAR SULTAN** ve **IVECO 85.12** için yeni debriyaj setleri ile siz değerli müşterilerimizin huzurundayız



# NEW PRODUCTS

# Otokar

## **OTOKAR SULTAN 115-125-145**

Baskı - Cover Plate : 070 145

Disk - Clutch Disc : 071 101

Rulman - Release Bearing : 070 114

Set (Rulmanlı) - Clutch Kit (with bearing) : 073 145



Our investments in the group of middle and light commercial vehicle have been continued without stopping, in that perspective we are ready for our valuable customers' services with new clutch sets for **OTOKAR SULTAN and IVECO 85.12**

Nazmi Karakaş



# Yeni Kumlama Makinası New Sanding Machine

2013 yılının III. Çeyreğinde yatırımlarına devam eden firmamızda, Isıl işlem bölümümüze Poslu Makine firmasından, mevcutlarından 2,5 kat daha fazla kapasitesi olan bir kumlama tezgahı alınmıştır.

In our company which continues to its investment in the third quarter of 2013, a sanding bench which has almost three times more capacity than its current ones was bought to our heat treatment section from Poslu Makine (machine) company.



# KUMLAMA



# Yeni Manipölatör New Manipulator

Ayrıca İşçi Sağlığı ve İş Güvenliği ile ergonomi çalışmaları kapsamında, Talaşlı İmalat bölümüne Protek firmasından yeni bir manipölatör alınmıştır. Ağır döküm malzemelerin işlendiği dik tornaların önüne konumlandırılan manipölatör, 80 kg' a kadar olan parçaların kaldırılması, tezgaha yüklenmesi gibi konularda operatörlerimize ergonomik bir çalışma imkanı sağlamaktadır. Manipölatör yatırımlarımızın, çalışmalar kapsamında devam etmesi planlanmaktadır.

Furthermore, a manipulator was bought to the metal cutting section from Protek Company within the scope of the Worker's Health and Work Safety and ergonomic works. The manipulator which was situated in front of the steep revolvers where heavy materials are processed, provides an economical working atmosphere to our operators in lifting the parts up to 80 kg. and loading them to the bench. Our manipulator investments are planned to continue within the scope of the studies.

Emrah Ekinci





## EĞİTİMLER

## TRAINING PROGRAMMES

## Dönmez Debriyaj Vardiya Bölüm Sorumluları Liderlik Gelişim Programı

5 Mayıs 2013 tarihinde Dönmez Debriyaj Vardiya Bölüm Sorumluları için "Liderlik Gelişim Programı" başlatıldı.

Program öncesinde yapılan görüşmelerde, sadece " Bilgi Öğretmek" amaçlı eğitimler değil , bilgilerin uygulamaya geçirilmesini destekleyen bir gelişim sürecinin , hem programa katılan bireye hem de kuruma daha fazla katkı sağlayacağı konusunda fikir birliği oluşturuldu. Böylece 5 Mayıs 2013 Pazar günü başlayıp, 27 Ekim 2013 pazar günü tamamlanacak olan yaklaşık 6 ay süreli bir program tasarlandı.

Bilgi öğretmek değil, bilgileri yaşama geçirmek, uygulama motivasyonu kazandırmak amaçlı olan bu programda; toplamda; günde 8 saat olmak üzere 6 gün eğitim ve her biri 3 saat olan 6 kez de "Takip toplantısı" planlandı. Her eğitimden sonra, 3 haftalık periyotlarda 3'er saatlik "Takip Toplantısı"nda daha önceden belirlenmiş olan uygulamalar paylaşıldı. Şu ana kadar yapılan ve paylaşılan uygulamalar ;

- 1. Düzenli kitap okuma alışkanlığı kazanmak**
- 2. Her VBS'nin birlikte çalıştığı ekip üyelerinin motivasyonlarını artırma uygulamaları**
- 3. Her VBS'nin aldığı geribildirimler sonucu tespit ettiği geliştirmeyi düşündüğü davranışla ilgili gelişmeleri paylaşmak. Devam eden süreçte bu uygulamaların paylaşımları devam ederken bir yandan da yeni uygulamalar gündeme getirilecektir.**

Yaşantılı çalışmalar, üzerinde konuşulan konu ile ilişkili seçilmiş filmler, grup çalışmaları, yaşanmış vaka analizleriyle zenginleştirilen programda uygulanan çalışmalardan birisi " Güven Adımları" oyunu idi. Güven adımları oyununda eğitim grubu 4 küçük gruba bölünür ve her grubun şirketteki bir bölümü temsil edeceği söylenir. Oyunun kuralları anlatılır; hedef 10 puan almaktır. Hangi bölüm önce 10 puan alırsa o bölümdeki her bireye ödül olarak bir kitap verilecek, bölüm alkışlanacak ve bölüm liderine unvan verilecektir.

Oyunun kuralları gereği garantili 10 puan almanın tek yolu bölüm liderlerinin bir araya gelip ortak strateji oluşturması ve birlikte hareket etmesiyle mümkündür. Ve tahmin edileceği üzere genellikle bölüm liderleri sadece kendi bölümlerinin 10 puan alabilmesi üzerine strateji oluşturdukları için oyun sonunda hiç bir bölüm 10 puan alamaz, yani istenen hedefi gerçekleştirmez . Oyunun sonunda; bunun bir oyun olduğu, oyunda eğlendiğimizi fakat gerçek yaşamda eğer bölümler arası ilişkilerde, vardiyalar arası ilişkilerde , bölüm içi ilişkilerde "Güvene ve İşbirliğine " dayalı iletişim biçimi yoksa, nasıl, çok fazla zaman harcıyıp az sonuç üreteceğimiz üzerinde paylaşımlarda bulunulur.

## Shift Section Responsibles Leadership Development Program

On 5 May 2013, a "Leadership Development Program" was started for Dönmez Debriyaj Shift Section Responsibles . In the interviews made before the program, it was agreed that not only the trainings aiming "To Teach Knowledge", but also a development process supporting the knowledge to put into practice, will contribute more both to the individual attending the program and the institution. Therefore, a six month period program starting on 5th May 2013 and ending on 27th October 2013 was designed.

In this program which does not aim to teach knowledge, but to transfer knowledge to life, and to provide application motivation: in total, 6 days of training as 8 hours per each day and 6 times each of which is 3 hours of "Follow-up Meeting " were planned.

After every training, in three weeks periods, three hours of "Follow-up Meetings", the applications that were determined before were shared. The applications that are done and shared until now are as follows;

- 1. To gain a regular reading habit.**
- 2. The applications where every SSL tries to increase the motivations of their team members with whom they work.**
- 3. To share the improvements related to the behavior that he has determined as a result of the feedbacks taken by each VBS, and considers developing. In the continuing process, while the shares of these applications continue, new applications will also appear in the agenda.**

The experienced studies, the selected films related to the subject on which it is debated, the group works and one of the studies applied in the program enriched with the experienced case analyses was the play called "Trust Steps" . In the play "True Steps", the education group is divided into four small groups and it is told that every group will represent a section of the company. The rules of the game are explained: the target is to get 10 point. Whichever group reaches to the 10 points first, will be rewarded with a book for each person in the group, that section will be applauded and the leader of the section will be given the title.

Pursuant to the rules of the game, the guaranteed way of getting 10 point is possible in that the section leaders come together, establish a common strategy and move together. As it can be guessed, the section leader generally sets strategy for his groups to get 10 point only, at the end of the game no section can get 10 points, that is, it cannot realize the target. At the end of the game, it is shared that this is a game and we have had fun but in the real life, if in intersectional relations, between shift sections relations, intersectional relations there is no communication of "trust and cooperation" we spend more time but we will produce very few results



## EĞİTİMLER

## TRAINING PROGRAMMES

Aslında bu konu her kurumda sıkça dillendirilir; " Aynı gemideyiz" denir , " Takım çalışması" denir, " Zincir en zayıf halkası kadar güçlüdür" denir. Fakat uygulamalar söz konusu olduğunda her bölüm sadece kendi kamarasını düşünüp kendi hedefine odaklanır. Bölüm içi, bölümler arası, vardiyalar arası ilişkilerde "Güvene ve İşbirliğine" dayalı iletişim biçimi varsa daha az enerjiyle daha fazla istenen sonucu elde etmek mümkün olacağı için, kurumda "Toplam Fayda" referans alınmaya başlanır.

Bölümlerin hedeflerini gerçekleştirmesi önemlidir fakat eğer bölümün hedefini gerçekleştirmesi kurumun "Toplam Fayda"sına katkı sağlamıyorsa belki kuruma zarar bile veriyor olabilir. Çünkü "Toplam Fayda" referans alınmadan gerçekleştirilen bölüm hedefi, bir başka bölümün hedefini gerçekleştirmeye engel olabilir.

Dönmez Debriyaj Vardiya Bölüm Sorumluları ile yapılan "Liderlik Gelişim Programının" Birinci etabında, " İletişim, işbirliği, Motivasyon, Liderlik" konularını içeren 2 günlük eğitim sonrası uygulamalar yapılmaktadır.

Bundan sonraki süreçte " Çatışma ve Stres" yönetimi eğitimi sonrası yapılacak "Takip Toplantılarında" kurumda yaşanan çatışmaları etkin yönetebilirlik ile ilgili uygulamalar da gündeme gelecektir. Programın son aşamasında ise 2 gün süreli , Problem Çözme Teknikleri ve İnovasyon" eğitimi sonrasında , kurumda kalıcı problem çözme ile ilgili uygulamalar yapıp "Takip toplantılarında paylaşımları olacaktır.

Kurumdaki her bir bireyin kendi kontrolünde olanlara odaklanıp çaba harcaması, "Kontrol edemediğimiz alanlarda şikayet etmek yerine kontrol edebildiğimiz alanlarda eyleme geçmemiz " bu eğitim programının başlıca amacını oluşturmaktadır. Çalışanların uygulamalara aktif katılması ile eğitim programı daha verimli hale gelmektedir. Bu ve buna benzer programlar hem bireye hem de kuruma katkı sağlayacaktır.

*In fact, this issue is talked in every company. It is said "we are in the same ship", it is said " team work", " the chain is as strong as its weakest circle". However, when the application is on issue, every section only thinks its chamber and focuses on its target. It is possible that with little energy, we can produce more results if in intersectional relations, between shift sections relations, intersectional relations there is a communication of "trust and cooperation" and for this reason, in the company "Total Benefit" is begin to be seen as a reference.*

*The fact that the sections realize their targets is important but if this does not contribute to the "Total Benefit", it may damage to the company. Because the section target which is realized before the "Total Benefit" reference can prevent another section from realizing its target.*

*In the first step of the leadership development program which was done with Dönmez Debriyaj shift section responsible, after 2 days training including "Communication, Cooperation, Motivation Leadership", the applications is done.*

*In the continuing process, in the 'Follow-up Meeting " which will be done after the direction of "conflict and anxiety", the applications about the manageability of conflicts in the company will come up. At the last stage of the program, the problem solving techniques will come for 2 days and the application of the permanent problem issues will be discussed and the feedback share will be in the 'Follow-up Meeting ".*

*The fact that every person focuses on the things under his control struggle for them; "instead of complaining in the areas where we cannot control, we must focus on the areas where we can control" constitutes the main goal of this education program. When the employees show active attendance to program, it become more useful. This program and similar to this contribute both to the individual and the company.*

Ramazan Çalık

Ömer Uzun





## EGE SAHİLLERİ AEGEAN RESORTS



### Rüzgarın Dili ; Alaçatı ...

Rüzgarıyla, deniziyle doğanın kollarında büyüyen, Ege'nin en güzel sahil kasabalarından biridir Alaçatı.. Bir kez bile giden herkesin özlediği başka bir dünyadır.

Dar sokaklarda inşa edilen klasik alaçatı mimarisini yansıtan şirin, küçük bahçeli taş evleri kendinizi Alaçatı ya yakın hissetmek için oldukça yeterlidir. Son yıllarda sayısı gittikçe artan taş evleri sayesinde turizm oldukça gelişmiştir. Şehir stresinden uzaklaşmak için en iyi tercihlerden biridir. Alaçatı'nın simgesi olan, tamamı restore edilmiş yel değirmenlerinin bazıları kafe ve restoran olarak hizmete açılmıştır.

Türkiye'nin ilk rüzgar enerjisi santrali 1998'de Alaçatıda kurulmuştur. Alaçatı Rüzgar Enerji Santrali 112 adet rüzgar gülü ve 44 türbinden oluşmaktadır.

Rüzgar yalnızca enerji üretimine değil, denizin üstünde uçmayı seven sörf tutkunlarını da Alaçatı'ya çekmiştir. Alaçatı, dünyanın rüzgâr sörfüne en elverişli plajlarına sahiptir.

Alaçatı sofrası denince akıllara ilk gelen eşsiz lezzetteki meşhur Alaçatı kahvaltılarıdır. Sofranızda göreceğiniz organik sebze ve meyvelerin, tadına doyamayacağınız reçellerin, Ege peynirlerinin, köy yumurtalarının süslediği bu kahvaltı Alaçatı'nın vazgeçilmez yönlerinden biridir.

Alaçatı sofrasından bahsetmişken, sabahın çok erken saatlerinde henüz açılmışken toplanan ve çok özel bir tada sahip olan kabak çiçeği dolması muhakkak denenmesi gereken bir lezzettir.

Alaçatı, Türkiye'de damla sakızı ağacının yaşadığı tek yerdir. Yaklaşık 300 adede varan bu değerli ağaçlar koruma altında tutulmaktadır.

Alaçatı'da denemeniz gereken lezzetler listesine sakızlı muhallebiyi eklememek büyük bir eksiklik olacaktır. Damla sakızının memleketinde sakız reçeli, sakızlı kurabiye ve sakızdan yapılan çeşitli tatlılar unutulmaması gerekenlerdendir.

### The language of the Wind; Alaçatı ...

*Alaçatı is growing in the arms of nature, with its wind, sea, one of the most beautiful beach towns of the Aegean Region. It is another world for everybody who goes there once and misses it.*

*Small, nice, gardened stone houses which were built in narrow streets and reflects the classic Alaçatı architecture, is quiet enough for you to feel close to Alaçatı. Thanks to stone houses an increasing numbers tourism has improved a lot. It is one of the best options in order to get away from city anxiety. Some of the windmills which are the symbol of Alaçatı and all were restored, are open to services as café and restaurant.*

*The first wind power plant of Turkey was founded in 1998 in Alaçatı. Alaçatı wind power plant composes of 112 wind vane and 44 turbines. Wind is not only used in energy producing but it also charms surf-lovers who like flying over sea to Alaçatı. Alaçatı has the beaches which are the most suitable for wind surf in the world.*

*When it is called Alaçatı table, the famous Alaçatı breakfasts first comes to mind with their delicious taste. This breakfast which includes the organic fruits and vegetables you see on your table, delicious jams, Aegean cheeses, village eggs, are one of the indispensable aspects of Alaçatı.*

*When we talk about Alaçatı table, stuffed squash blossoms which are collected in early hours of the morning and have a very special taste should certainly be tried.*

*Alaçatı is the only place where gum mastic tree grows. There are almost three hundred of these trees and they are under protection*





# BODRUM

## Ege'nin eğlence cenneti: Bodrum

Yıl sonuna kadar uçaklarda boş yerin olmadığı, İngiliz turistlerin bayıldığı, Türklerin vazgeçemediği ve çılgınlık duvarlarının aşıldığı bir eğlence merkezi olan Bodrum.. Bu çılgın kalabalığı, akvaryumu anımsatan koylarıyla serinletiyor.

### Turgutreis

Adını ünlü Türk denizcisi Amiral Turgut Reis'ten alan kasaba Bodrum'dan sonra yarımadanın en kalabalık yerleşim merkezidir. Gün batımının en güzel izlendiği yerlerden biri olan Turgut Reis mandalina bahçeleri ile ünlüdür.

### Gümbet

Bodrum'dan 3 km. uzaklıktaki Gümbet bir dinlenme ve eğlence merkezidir. Çok sayıda otel, bar, restoran, disko ve alışveriş alanı bulunan Gümbet başlıbaşına bir tatil bölgesidir.

### Bitez

Bodrum'a 10 km. uzaklıkta bulunan Bitez, köyle deniz arasındaki araziye kaplayan mandalina bahçeleri ile mavimsi yeşilin birleştiği en güzel köşelerden biridir.

### Yalıkavak

18 km lik bir yolculukla ulaşabileceğiniz Yalıkavakta birçok turistik tesis ve restoran bulunmaktadır. Balık lokantaları ile ünlüdür. Yörenin en önemli özelliği yel değirmenleridir. Sert rüzgar alan bu bölge güzel bir plaj'a ve denize sahiptir. Yalıkavakta modern bir kasaba ve köy görünümünü iç içe bulabilirsiniz.

İster huzur, ister eğlence ve isterseniz heyecan arayın. Bodrum size hayalini kurduğunuz tatili doyasıya yaşatacak her türlü imkâna sahip nadir turizm merkezlerinden biridir.

Bembeyaz evleri, daracık sokaklarla ulaşılan pırıl pırıl denizi, ahşap tekneleri, harika doğası ile ünlü bu belde, son derece konforlu konaklama tesisleri ve pansiyonları ile her bütçede tatile imkân sağlamaktadır.

Bodrum'un tarihiyle, deniziyle, doğasıyla, havasıyla sizi büyüyeceğinden hiç kuşkunuz olmasın.

## The entertainment center of Aegean: Bodrum

Bodrum is an entertainment center where until the end of the year there is no empty place in planes, English tourists have fun, Turks never give up and madness walls are broken...

It cools this crazy crowd with its arms similar to an aquarium.

### Turgutreis

The town which took its name from famous Turkish sailor Amiral Turgut Reis is the more crowded settlement of peninsula then Bodrum. Turgutreis where you can watch the sun set most beautifully is famous for tangerine gardens.

### Gümbet

Gümbet which is 3 km. away from Bodrum is a resting and entertainment center. Gümbet which has many hotels, bars, restaurants, marketing place is on its own a holiday area.

### Bitez

Bitez, which is 3 km. away from Bodrum, is the place where the blue and the green come together with its tangerine gardens that covers the area between the sea and the village.

### Yalıkavak

In Yalıkavak, which you can reach after 18 km journey, there are many touristic institutions and restaurants. Fish restaurant are very famous. The most important feature of the area is the windmills. This area that takes tough wind has a nice beach and sea. In Yalıkavak, you can see the picture which a modern town and a village come together.

Whatever you look for; peace, entertainment, excitement... Bodrum is one of the rare tourism centers that has every facility and will give you the holiday that you imagine.

This town which is famous for snow-white houses, sparkling sea reaching the narrow streets, wooden boats, excellent nature provide opportunity for every budget with its comfortable accommodation institutions and motels.

You should not have any doubt that Bodrum will enthral you with its history sea, nature and air.

## Güneşiniz eksik

## Olmasın

## Keyifli tatiller...

## Always be with sun have a nice holiday...



## EGE SAHİLLERİ

## AEGEAN RESORTS



## Sessiz Şehir Akyaka

Akyaka, çam ormanı içinde sakin, huzurlu bir tatil için tercih sebebiniz olabilir. Sakar tepesinde seyretmeye doyamayacağınız Gökova Körfezi ve hemen doğusunda Akkaya herkesin beğenisini toplamaktadır.

Akkaya'nın doğusunda tatlı suların kaynağı Kadın ve Kanlı azmakları yer alıyor. Kadın Azmağı'na yürüyerek veya küçük teknelerle de gidelebiliyor. Kadın Azmağı'nın, berrak, sodalı ve buz gibi pırl pırl suyu, sualtındaki kocaman bir orman varmış hissi yaratan bitkiler, yosunlar insanı büyülüyor. Tekne ile azmak turundaysanız kaptan doğal akvaryumun orada duruyor. İsteyen ve cesaret edebilenler kendilerini azmağın derin ve buz gibi suyuna bırakıyorlar.

Azmağın kıyısında yer alan otantik, şirin birçok restoran bulunuyor. Sabah kahvaltısını azmağın serinliğinde yaparak başlayabilirsiniz. Akşam ise Azmağın sonunda bulunan Restoranlardan birini seçip Akdeniz ve Ege balıklarını tadabilir, ardından kahvenizi içerken arkadaşlarınızla sohbetin tadını çıkarabilirsiniz. Akyaka'nın Mavi bayraklı altın gibi kumlu halk plajını ve çakıl taşlı Çınar plajını mutlaka ziyaret edin ve ziyaret etmişken serin sularına kendinizi bırakın derim. Günlük tur ve mavi tur tekneleri ile Akbük Koyu, Değirmenbükü, Küfre Koyu, Boncuk Koyu ve kumuyla meşhur Sedir Adası'na Gökova geziniz sırasında mutlaka uğramalısınız.

Akyaka konumu ve coğrafyası ile her mevsim bir çok doğa sporuna ev sahipliği yapıyor. Beldede su sporları Rüzgar sörfü(Windsurf), Denizkanosu(Seakayak), Yelken yapılabilir. Dağ bisikleti ile çevre gezilebilir. Kaya tırmanışları ve Sakartepe'de ise yamaç paraşütçülüğü yapılabilir. Binicilik merkezlerinde ise atlar ve binicilik insanları cezbediyor. Ağahan mimarlık ödüllü, mimarlık eğitimi olmamasına karşın, kendi yaptığı ve geleneksel mimariyi taşıyan eviyle Nail Çakırhan'ın evi görülmeye değer.

Kadın Azmağı'nın sevimli ama gizli konduğu su samurunu (lutra lutra) göremedik ama unutmamak lazım...

Bu taraflara yolunuz düşerse Gökova ve Akyakayı mutlaka görmelisiniz.

Fatima Çan

## Silent city Akyaka

*Akyaka can be a preferable option for you for a silent, peaceful holiday in a pine forest. In Sakar hill you can watch Gökova gulf and just east of it there is Akkaya that will affect you.*

*In the east of Akkaya there is Women and Bloody run wild which is the source of soft water. You can reach Women run wild by walking or with small boats. The clean, lye sparkling waters and deeds, and algae which creates the feeling like there is a big forest underwater, are enough to enthrall you. If you are in a tour with boat, captain stops at natural aquarium. The ones who want or have courage leave themselves to the water of run wild. There are many mice small authentic restaurant in the border of run wild. You can start the morning by having breakfast in run wild. In the evening, you can choose one of the restaurants which are at the end of run wild and taste the Aegean and Mediterranean fishes and chat with your friends with your cafes.*

*You should certainly visit the people beach with blue flag of Akyaka and pebble Çınar beach and while you have visited I say leave yourself to the cool waters. With daily tours and blue tour boats You must certainly pay a visit to Akbük Koyu, Değirmenbükü, Küfre Koyu, Boncuk Koyu and Sedir island which is famous for sands during your Gökova travel.*

*Akyaka, with its position and geography hosts many nature sports in every season. In the town you can do water sports, (Windsurf), (Water ski), sailing. With mountain bicycle you can travel environment. In Sakartepe, you can do paragliding and Mountain climbing. In horse riding centers horses and riding charms people. Although he is not architecture, he built himself and reflects classical architecture and has the reward Ağahan architecture reward the house of Nail Çakırhan is worth to be seen.*

*We could not see the lovely but secret guest sea otter of Women run wild bur we should not forget. ...*

*If you come to this way, you should certainly see Gökova and Akyaka.*







## Ölüdeniz

"Tanrının Dünyaya Bağışladığı Cennet"

Çamların arasından ulaştığınız Ölüdeniz yeşili ve mavisıyla büyülerken sizleri; Denizin berraklığı, kumsalın beyazlığı, güneşin parlaklığı gözlerinizi kamaştırıyor.

Ölüdeniz 2 bölümden oluşuyor. Kum burnunun ayırdığı Belcekız ve Ölüdeniz...Belcekız'ın denizi derin ve taşlıdır, Ölüdeniz' in ise sığ, dalgasız ve kumludur.

Fethiye sahilinde ve Ölüdeniz sahilinden teknelerle yapılan gezilerde Aya Nikola Adası, Gemile Koyu, Karacaören, 12 adalar ve Göcek' i gezebilirsiniz. 1975 metre yükseliğinde olan Babadağ'dan bir pilot eşliğinde yamaç paraşütü yaparak Ölüdeniz ve Belcekız'ı kuşbakışı seyredebilirsiniz. Ya da su altı dalışı yaparak üstü kadar güzel denizaltının tadını çıkabilirsiniz. Koyda çok sayıda turistik tesis, restoran ve alışveriş yapabileceğiniz yerler bulunmaktadır.

## Belcekız Efsanesi

Belcekız adı da bir efsaneye dayanıyor. Eski çağlarda buralardan geçen gemiler açıkta demirler ve içme suyu almak üzere kıyıya sandalla çıkarılmış. Bir gün yaşlı bir kaptanın genç, yakışıklı oğlu su almak için koya çıktığında güzel mi güzel Belcekız'ı görür. Görür görmez de vurulur. Kızın yüreğine de ateş düşer. Ama delikanlı suyu alıp dönmek zorundadır. Gemi uzaklaşıp gider. Belcekız hep kıyıyı, sevgilisini kollar. Delikanlı da geminin buralardan her geçişinde su almaya gelir. Bir gün gemi buralardan geçerken fırtına patlar. Genç, babasına burada korunaklı, havuz gibi bir koy olduğunu söyler. İhtiyar kurt ise oğlunun gönül macerasını bilmektedir. Oğlunun sevgilisini görmek uğruna gemiyi parçalamayı göze aldığını sanır.

Dalgalarla birlikte kavga da büyür baba oğul arasında. Gemi tam kayalıklara çarpacakken kaptan bir kürek darbesiyle oğlunu denize atar ve dümene yapışır ki durumu görür. Deniz dönerek çarşaf gibi bir koya girmektedir. Oğlan orada ölür. Kayaların üzerinde sevdiğini bekleyen Belcekız da kendini kayalardan atıp ölür. İşte o gün bu gündür kızın öldüğü yere Belcekız, oğlanın öldüğü yere Ölüdeniz denir. Günün ilerleyişine göre rengi değişip duran deniz belki de bir oğlana bir kıza yanmaktadır.

## Ölüdeniz - Dead Sea

"The heaven that the God give to world"

Ölüdeniz that you reach among pine trees, while it enthrall you with its green and blue, the shiny sea, the whiteness of sands, the shining of sun are dazzling me.

Ölüdeniz is composed of 2 sections. Belcekız and Ölüdeniz which sand cape separates ...the sea of Belcekız , is deep and stony while the sea of Ölüdeniz is shallow, sandy and waveless In tours made with boats on the Fethiye beach and from Ölüdeniz beach, you can travel to the Aya Nikola island, Gemile Bay, Karacaören, 12 islands and Göcek, you can see Ölüdeniz and Belcekız overview by doing paragliding with a pilot from Babadağ which is 1975 meter high. Or, by doing scuba diving, you can taste the underwater which as beautiful as above. There are many touristic institutions, restaurants and places where you can do shopping in the Bay.

## The legend of Belcekız

The name of Belcekız is based on a legend. In old days the ship, passing by from here, anchor here and comes to the land in order to get drinking water with boats. One day the handsome and young son of an old captain sees the beautiful Belcekız when he comes to the land in order to get water. He falls in love with her at first sight.

The girl also falls in love with him, too. But the young man has to take water and return. The ship goes away. Belcekız always waits for the young man. The young man always comes to land to take water every time the ship passes from here. One day, while the ship is passing by from here, there is a storm, and the young man says to his father that there is a sheltering bay like a pool here. The old wolf, however, knows about his son's love. He thinks that his son loves so much that he is determined to take the ship to the bay in spite of the thread of tearing the ship apart.

The disagreement between father and son grows up together with waves. While the ship hits the rocks, the father hits his son with an oar and causes him to fall sea. The captain takes the helm and controls the situation. But the son dies there. Belcekız who is waiting for her lover on the rocks also throws herself to the sea and she dies, too. Form that day, the place where the girl died is called Belcekız, while the place where the son died is called Ölüdeniz. The sea whose color change during the day maybe burns for a girl or a boy.





## YAŞLILAR

## BAKIM EVİ ZİYARETİ

# DÖNMEZ A.Ş. BÜYÜKLERİMİZİ UNUTMADI

11.07.2013 te DR.KEMAL TARIM DİNLENME EVİ (KARABAGLAR)' ni ziyaret ettik.

Dergi Ekibi olarak bir günlüğüne de olsa Huzurevi sakinlerinin hayatına renk kattık. Hayat tecrübeleriyle Sadri amcamız, Kadriye teyzemiz, Hasan amcamız ve diğerleri bizleri kah güldürdü kah düşündürdü...

Hepsinin de sözleşmişçesine bizlere verdikleri ortak öğüt:

Hayat gelip geçici; güzel ve faydalı şeyler yapın, kendinizi ve kimseyi üzmeyin, elinizden geldiğince iyi yaşayın ve geride güzellikler bırakın. Bunların dışında herşey boş!

Sadri Amca bizi Bilgi Yarışmasına sokarak, espritüel ve ilginç sorularıyla sınıadı. Biz de aynı soruları size soralım:

- Türkiye' de 2 tane, insanda 1 tane...Nedir? Epey farklı cevaplardan sonra, cevabı Sadri amcamız verdi : Boğaz



- Türkiye' de 1 tane, insanda 2 tane... Nedir? Yine birkaç tutturamadığımız cevaptan sonra, aslını öğrendik : Kaş

Onlarla olmak bizim için son derece keyifliydi, yakın zamanda yine ziyaret edeceğiz.. Sizlere de tavsiye ederiz sevgili okuyucular. Yaşlı çınarlardan bir hayat tecrübesi alıyor ve herkesin faydalanması gerekir diye düşünüyoruz.

Dönmez Debriyaj Yönetim Kurulu' na verdiği destekten dolayı teşekkür ederiz.





## DÖNMEZ A.Ş. DO NOT FORGET OUR ELDERS

*As Dergi team, we made the residents of the old people's home happy even though it was for one day. With their life experiences Uncle Sadri, Aunt Kadriye, Uncle Hasan and others made us laugh ...*

*As if they all agreed, they gave us a common advice: Life is temporary: make good and useful things, do not make yourselves and anyone else upset, and live as well as you can and leave good things behind. Apart from these, nothing is important!*

*Uncle Sadri tested us in a quiz by asking interesting and witty questions. We wanted to ask the same questions to you:*

- *There are 2 in Turkey and 1 in a human ... what is it? after many different answers, our Uncle Sadri gave the answer : strait (Throat)*

- *There are 1 in Turkey and 2 in human ...what is it? again after unrelated answers, we learnt the truth: Eye brow (Kaş)*

*Being with them was very delightful for us. We will visit again soon. We recommend to you, dear readers. There is life experience in the old sycamores, and we think that everybody should benefit from it.*

*We are grateful to Dönmez Debriyaj Management Board for their support they have given.*



# 1 EYLÜL DÜNYA BARIŞ GÜNÜNÜZ KUTLU OLSUN ! HAPPY WORLD PEACE DAY !



**Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.**

Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk. No: 2 Çiğli/İZMİR

Tel: +90 232 376 87 66 Faks: +90 232 376 89 99

e-mail: info@donmezdebriyaj.com.tr

[www.donmezdebriyaj.com.tr](http://www.donmezdebriyaj.com.tr)

